



Una de las ilustraciones que se exhiben en el pub 'Factory' de Santander.

ALERTA

## Ciencia-ficción y esperanto

Ocho autores cántabros y un catalán se dan cita en una exposición de ilustraciones de libros de relatos de la colección Sferoj

YEXUS

La exposición recopila los dibujos que han venido ilustrando distintos relatos de ciencia-ficción escritos en esperanto para la publicación *Esferas*. *Sferoj* es el auténtico título en esperanto de estos libros editados en Santander por Miguel Gutiérrez y cuya distribución alcanza los cinco continentes. Ocho autores cántabros y un catalán se dan cita en esta exposición.

El Pub Factory alberga hasta el 15 de marzo más de

70 dibujos seleccionados de entre los que han servido para aportar la nota de fantasía visual a los múltiples relatos que componen los siete volúmenes de *Sferoj* publicados hasta ahora.

### Esperanto en Cantabria

Hace ya varios años que apareció el número uno, gracias a la iniciativa de Miguel Gutiérrez, secretario de la

Asociación Cántabra de Esperanto, profesor de dicha lengua y entusiasta de la ciencia-ficción. La publicación se nutre de algunos relatos ya publicados, traducidos al lenguaje universal y, sobre todo, de narraciones originales enviadas por escritores esperantistas desde países como EE. UU., China, Suecia, Francia o Rusia.

El esperanto fue creado en 1887 por el doctor Zamenhof y actualmente cuenta con numerosos seguidores en todo el

mundo, habiendo conseguido dar forma a una cultura propia en los campos artístico, literario y científico. El valor de esta lengua ha sido reconocido por la UNESCO, que ha recomendado su estudio y se pueden encontrar decenas de manifestaciones culturales producidas cada año en esperanto: teatro, congresos, programas de radio, vídeos, festivales de rock, etc.

La difusión de *Esferas* se beneficia de los contactos existentes entre los esperantistas



y así, el libro realizado en Santander termina siendo leído en diversas capitales del resto del mundo.

---

### Destacados

---

Entre los lectores extranjeros se encuentran nombres tan destacados como el del californiano Forrest J. Ackerman, presidente de la Asociación Mundial de Ciencia-Ficción, o el escritor irlandés de dicho género Harry Harrison, esperantistas ambos.

Con esta publicación, Miguel pretende "cubrir un hueco dentro de la cultura esperantista, concretamente el campo de la ciencia-ficción". Diversos retos de *Sferoj* han sido traducidos a varias lenguas e incluso en algunos el esperanto ha actuado a modo de *idioma puente*, como en el caso, por ejemplo, de un autor venezolano traducido al finlandés.

Gutiérrez opina que las ilustraciones que acompañan a sus relatos "aumentan la calidad de la publicación" y que ésta es "comparable a cualquier edición perteneciente a otra cultura".

Entre los ocho dibujantes cántabros podemos hallar nombres con diversos grados de experiencia en este campo. Hay pintores como Job o Viota, con varias exposiciones de éxito en su haber, diseñadores como Javier Revilla y autores de comic como Yexus, que ha dibujado para *Makoki*, *Más Madera* y *Alerta*, y Juan Lapuente, procedente del mundo del fanzine. Pedro Ullate, Oscar García y Carmen Gutiérrez completan el elenco regional, destacando la presencia foránea del barcelonés José Torres, profesional del comic cuya obra se publica regularmente en Alemania, Italia y nuestro propio país.

---